

# INNOTECH® FSG 01-05



## DEUTSCH

### **ACHTUNG:**

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.

### **ATTENTION:**

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

### **Attention!:**

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

### **Attenzione:**

Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.

### **ATENCIÓN:**

No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

### **Atenção:**

A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.

### **Attentie:**

De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage- en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

### **Figyelem:**

A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.

### **Pozor!**

Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

### **POZOR:**

Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a užívání přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

### **DIKKAT!:**

Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

### **Obs! :**

Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

### **O B S :**

Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

### **Huomio:**

Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

### **GIV AGT:**

Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.

### **UWAGA:**

Montaż i użytkowanie urządzenia zabezpieczającego dozwolone jest wtedy, gdy monter i użytkownik przeczytają oryginalną instrukcję montażu i użytkowania w swoim języku.

## DEUTSCH

## ENGLISH

## FRANÇAIS

## ITALIANO

## ESPAÑOL

## PORTUGUES

## NEDERLANDS

## MAGYAR

## SLOVENSKY

## ČESKY

## Türkçe

## NORSK

## SVENSKA

## SUOMI

## DANSK

## POLSKI

# INNOTECH® FSG 01-05

## FENSTER-SICHERUNGSGELÄNDER

### AUFBAU - und VERWENDUNGSANLEITUNG



#### ACHTUNG

**Vor Montage und vor Verwendung ist diese Aufbau- und Verwendungsanleitung gründlich zu lesen. Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten.**

#### SICHERHEITSHINWEISE

- INNOTECH FSG 01-05 dürfen nur von geeigneten, unterwiesenen, mit dem Sicherheitssystem vertrauten Personen montiert werden.
- Das System darf nur von Personen montiert bzw. benutzt werden, die mit dieser Gebrauchsanleitung - sowie mit den vor Ort geltenden Sicherheitsregeln vertraut und körperlich bzw. geistig gesund sind.
- Gesundheitliche Einschränkungen (Herz- und Kreislaufprobleme, Medikamenteneinnahme, Alkohol) können die Sicherheit des Benutzers bei Arbeiten in der Höhe beeinträchtigen.
- Während der Montage/Verwendung der Anschlagereinrichtung INNOTECH FSG 01-05 sind die jeweiligen Unfallverhütungsvorschriften einzuhalten.
- Vor Arbeitsbeginn müssen Maßnahmen getroffen werden, dass keine Gegenstände von der Arbeitsstelle nach unten fallen können. Der Bereich unter der Arbeitsstelle (Bürgersteig, etc.) ist freizuhalten.
- Vor Verwendung ist das gesamte Sicherungssystem auf offensichtliche Mängel durch Sichtkontrolle (z.B.: lose Schraubverbindungen, Verformungen, Abnutzung, Korrosion, etc.) zu prüfen.  
Bestehen Zweifel hinsichtlich der sicheren Funktion des Sicherungssystems ist dieses durch einen Sachkundigen zu überprüfen (schriftliche Dokumentation).
- Die jährliche Geräteprüfung durch Fachpersonal ist erforderlich und muss schriftlich festgehalten werden.
- Die Fenster-Absturzsicherung darf nicht als Ankerpunkt für persönliche Halte- oder Auffangsysteme verwendet werden (Lebensgefahr)!
- Die Teleskopstangen dürfen keinesfalls bestiegen werden.
- Das Anlehnen von Leitern ist untersagt.
- Das Behängen mit Werkzeugen oder Arbeitsmitteln ist untersagt.
- Das Fenster-Sicherungsgeländer darf nicht als Kindersicherung verwendet werden.
- Das Fenster-Sicherungsgeländer ist keine persönliche Anlehnhilfe zum Aufziehen oder Abseilen von Gerüstungen, Bau- und Reinigungsmaterialien, etc.
- INNOTECH FSG 01-05 wurden zur Personensicherung entwickelt und dürfen nicht für andere Zwecke verwendet werden.
- An der gesamten Sicherheitseinrichtung dürfen keinerlei Änderungen vorgenommen werden.
- Beschädigung oder Funktionsfehler am Gerät führen zum sofortigen Ausscheiden des Fenster-Sicherungsgeländers.
- Bei Überlassung des Sicherungssystems an externe Auftragnehmer ist die Aufbau- und Verwendungsanleitung schriftlich zu überbinden.

## FUNKTION

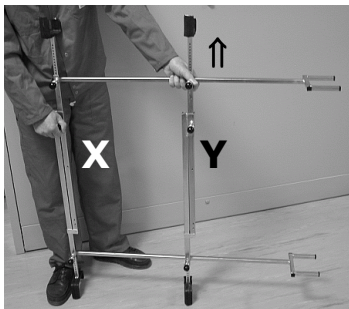
Die Fenster-Absturzsicherung besteht aus einem teleskopierbaren Geländer. Dieses ist in unterschiedlichen Verstelllängen verrastbar und weist 4 frei vorstehende U-Profile auf, die am Fensterrahmen Halt finden. Personen können so bei Arbeiten an geöffneten Fenstern, entsprechend den gesetzlichen Vorschriften, gegen Absturz nach außen gesichert werden.

## VOREINSTELLUNG - NUR FÜR FSG 01 UND FSG 02

Die Voreinstellung erfolgt mit dem Grundrahmen.

Diese Voreinstellung soll etwa **FENSTERLICHTE MINUS 25 cm** betragen.

Durch Ziehen der Verrastbolzen lassen sich Grundrahmen und Ausschubklammern in unterschiedliche Verstelllängen verschieben. Die Fixierung erfolgt durch vorgespannte Verrastbolzen.



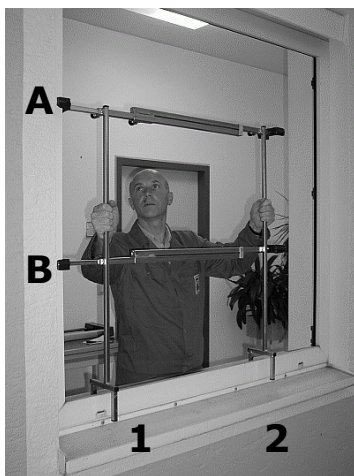
### VOREINSTELLUNG:

**TIPP:** Zur Voreinstellung sollte das Sicherungsgeländer um 90°gedreht, vorsichtig auf den Boden gestellt werden. Ziehen Sie abwechselnd die Verrastbolzen **X** und **Y**, jetzt stellen Sie den Grundrahmen auf **Fensterlichte minus 10-25 cm** ein.

### WICHTIG:

**Es muss sichergestellt werden, dass alle Verrastbolzen auch verlässlich eingerastet sind!**

## MONTAGE - FÜR FSG 01 BIS FSG 05



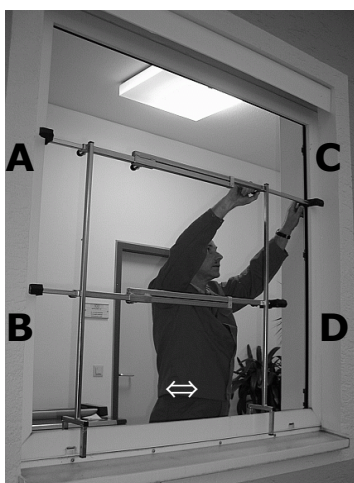
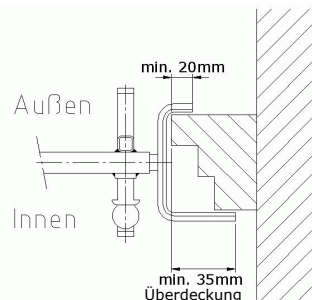
### MONTAGE:

Das voreingestellte Fenster-Sicherungsgeländer wird vom Fußboden aus, mit dem U-Profil über den Fensterrahmen auf das Fensterbrett gestellt **1** und **2**.

Der vertikale Fensterrahmen wird vorerst einseitig mit den Ausschubklammern **A** und **B** umschlossen.



Rahmenbreite maximal 90mm.



Nach Auszug der gegenüberliegenden Ausschubklammern **C** und **D** auf die maximale Fensterbreite erfolgt die Verrastung, das Sicherungsgeländer ist wirksam im Fensterrahmen eingesetzt.

### KONTROLLE:

**Durch horizontale Schubbewegungen muss jetzt sichergestellt werden, dass alle Verrastbolzen auch verlässlich eingerastet sind. Das Fenster-Sicherungsgeländer darf sich horizontal um maximal 8 – 9 mm verschieben lassen.**

**DEMONTAGE IN UMGEKEHRTER REIHENFOLGE.**

## NORMEN, PRÜFKRITERIEN

Das Fenster-Sicherungsgeländer ist als kollektiver Seitenschutz (Schutzgeländer) gegen Absturz nach außen geprüft nach EN HD 1000/ÖNORM B 4007/ASchG /AAV. Prüflasten lt. EN HD 1000 (Einzellast von 0,3 kN bei einer elastischen Durchbiegung von  $\leq 35$  mm und Einzellast von 1,25 kN bei einer plastischen Durchbiegung ohne Bruch oder Lösen und ohne Verschiebung aus seiner planmäßigen Achse um mehr als 200 mm an jedem Punkt).

## ARBEITSSTELLE

Das Sicherungsgeländer muss von Ihrem Standort aus immer 1 Meter Schutzhöhe bieten. Ist für Reinigungsarbeiten (hohe Fenster) ein Übersteigen dieser Sicherheitshöhe notwendig, ist unbedingt ein anderes oder ein zusätzliches Sicherungssystem zu wählen.

## VERSTELLBEREICH

**FSG 01** von **400 mm – 910 mm**

**FSG 02** von **770 mm – 1720 mm**

**FSG 03** von **490 mm – 730 mm**

**FSG 04** von **700 mm – 1160 mm**

**FSG 05** von **1100 mm – 1570 mm**

## GEWICHT

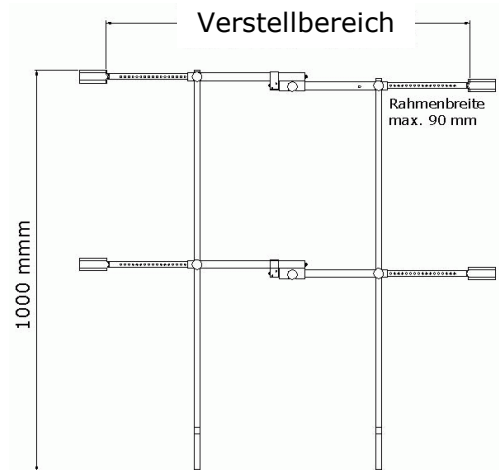
**5,2 kg**

**6,9 kg**

**2,9 kg**

**3,9 kg**

**4,9 kg**



## WARTUNG

Alle beweglichen Teile sind nach Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich mit säurefreiem Schmiermittel zu behandeln.

Das Fenster-Sicherungsgeländer ist vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel zu prüfen.

## LAGERUNG

Das Fenster-Sicherungsgeländer ist stets trocken aufzubewahren.

**VERTRIEB:** **INNOTECH** Arbeitsschutz GmbH  
A-4656 Kirchham, Laizing 10  
[www.innotech-safety.eu](http://www.innotech-safety.eu)

# PRÜFPROTOKOLL SEITE 1/2

FENSTERSICHERUNGSGELÄNDER / FENSTERABSTURZSICHERUNG (FSG / FAS)


AUFTRAGSNUMMER: \_\_\_\_\_

**PROJEKT:** \_\_\_\_\_

**PRODUKT:** \_\_\_\_\_ **Chargennummer:** \_\_\_\_\_

(Typenbezeichnung FSG / FAS)

**JÄHRLICHE SYSTEMKONTROLLE DURCHGEFÜHRT AM:** \_\_\_\_\_

**AUFTRAGGEBER:** Sachbearbeiter: 

Firmenanschrift:

**AUFTRAGNEHMER:** Sachbearbeiter: 

Firmenanschrift:

**PRÜFPUNKTE:**  **überprüft und in Ordnung!**

**FESTGESTELLTE MÄNGEL:**  
(Mängelbeschreibung/ Massnahmen)

**ALLGEMEINE ÜBERPRÜFUNG:**

Aufbau- und Verwendungsanleitung

keine Verformung

keine Korrosion

Kennzeichnung gut lesbar (Aufkleber, Chargennummer)

keine Verformung der Ausschübe (Arretierungsleisten)

leichtgängige Funktion der Ausschübe  
(Bei FAS mit Federvorspannung)

Schutzkappen vorhanden und in Ordnung  
(nur bei FSG)

Führungsbügel (Aluminium) vorhanden,  
keine Verformung, fester Sitz (Nieten)  
(nur bei FSG 01-02)

.....

# PRÜFPROTOKOLL SEITE 2/2

FENSTERSICHERUNGSGELÄNDER / FENSTERABSTURZSICHERUNG (FSG / FAS)

<b>PRÜFPUNKTE:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>überprüft und in Ordnung!</b>	<b>FESTGESTELLTE MÄNGEL:</b> (Mängelbeschreibung/ Massnahmen)
<b>ÜBERPRÜFUNG DER VERRIEGELUNGSBOLZEN:</b>	
<input type="checkbox"/> keine Verformung	
<input type="checkbox"/> leichtgängige Funktion der Verriegelungsbolzen gewährleistet	
<input type="checkbox"/> selbstständiges Einrasten der Verriegelungsbolzen durch Federvorspannung	
<input type="checkbox"/> .....	

Abnahmeergebnis entspricht für die in der Tabelle angeführten mit Chargennummer gekennzeichneten Einzelteile.

<input checked="" type="checkbox"/> <b>überprüft und in Ordnung, lt. Prüfpunkte / Chargennummer!</b>	<b>FESTGESTELLTE MÄNGEL:</b> (Mängelbeschreibung/ Massnahmen)
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	

**Abnahmeergebnis:** Die Sicherungsanlage entspricht der Aufbau- und Verwendungsanleitung des Herstellers und dem Stand der Technik. Die Sicherheitstechnische Zuverlässigkeit wird bestätigt.

**Anmerkungen:** \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_  
Auftraggeber

\_\_\_\_\_  
Überprüfung: Auftragnehmer (Sachkundige,  
mit dem Sicherheitssystem vertraute Person)

\_\_\_\_\_  
Datum, Firmenstempel, Unterschrift

\_\_\_\_\_  
Datum, Firmenstempel, Unterschrift